

## **Грегорио Баджани – письменный и устный перевод**

**Языки перевода:** РУССКИЙ, немецкий, английский, французский

**Специализация:** юридический, административный, финансовый, социальный, коммерческий сектор. Перевод языка кино и телевидения. Перевод и локализация веб-сайтов. Возможность обучения языку. Возможность создания многоязычной версии текста итальянского перевода.

### **О себе**

С юношеского возраста меня интересовали иностранные языки, так как они являются средством общения с людьми, принадлежащими к другой культуре. Именно по этой причине я начал их изучение с раннего возраста, что мне позволило позднее превратить данный интерес в профессиональную деятельность и начать успешную карьеру письменного/устного переводчика, которая, развиваясь, привела к хорошим профессиональным результатам и которая продолжается и сегодня (2013г.), после 20 лет непрерывной профессиональной деятельности в секторе юридического перевода. Языками, на которые я осуществляю перевод, в основном, являются русский, немецкий, английский и французский. В частности, в последние годы я много занимаюсь русским языком в процессе своей рабочей и исследовательской деятельности, что привело к глубокому и точному знанию языка и историко-политического пост-советского контекста во всей своей сложности, который для Европы и, в частности, для Италии, приобретает все более и более важное значение. Эта специализированная подготовка позволяет мне успешно осуществлять письменные и устные переводы для делегаций из русскоговорящих стран, встречающихся с представителями экономического мира нашей страны. В связи с этим в последние годы я начал осуществлять переводческую деятельность и сопровождение групп туристов или предпринимателей, прибывающих из русскоговорящих стран бывшего Советского Союза, с которыми Западная Европа все более сближается по политическим и, прежде всего, экономическим, мотивам. К этому могу прибавить отличное знание культурного контекста, хорошие коммуникационные навыки и внимание к организационным и культурно-познавательным потребностям клиента.